

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2244/2003**

av den 18 december 2003

**om närmare föreskrifter för det satellitbaserade övervakningssystemet för fartyg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 22.3 och 23.5 i denna, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 22.1 b i förordning (EG) nr 2371/2002 får fiskefartyg endast delta i verksamhet som omfattas av den gemensamma fiskeripolitiken om de ombord har installerat ett fungerande system som gör det möjligt att spåra och identifiera fartyget genom fjärrsystem för övervakning.

(2) Det är lämpligt att föreskriva att från och med den 1 januari 2004 alla fiskefartyg över 18 meters längd överallt skall omfattas av ett satellitbaserat övervakningssystem för fartyg (VMS), och att från och med den 1 januari 2005 detta skall gälla för alla fiskefartyg över 15 meters längd överallt.

(3) De fiskefartyg som uteslutande bedriver sin verksamhet innanför medlemsstaternas baslinjer bör inte omfattas av denna skyldighet eftersom deras verksamhet har en obetydlig inverkan på resurserna.

(4) I enlighet med artikel 23.3 i förordning (EG) nr 2371/2002 skall medlemsstaterna fastställa den administrativa och tekniska struktur som krävs för att sörja för en effektiv kontroll, inspektion och tillsyn, inbegripet satellitövervakningssystem.

(5) Strängare föreskrifter beträffande satellitövervakningen av fartyg gör det möjligt att avsevärt förbättra kontroll- och övervakningsverksamhetens effektivitet både till havs och på land.

(6) Det är lämpligt att fastställa en övergångsperiod för tillämpningen av bestämmelserna om meddelande av fiskefartygens fart och kurs enligt vissa närmare villkor.

(7) Satellitövervakningen bör tillämpas på liknande sätt för gemenskapens fiskefartyg och tredje lands fiskefartyg som fiskar i gemenskapens vatten.

(8) Med anledning av att dessa nya bestämmelser antas är det nödvändigt att upphäva kommissionens förordning (EG) nr 1489/97 av den 29 juli 1997 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2847/93 vad beträffar satellitbaserade kontrollsystem för fartyg <sup>(2)</sup>.

(9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**KAPITEL I****ALLMÄNNA BESTÄMMELSER****Artikel 1****Syfte**

I denna förordning fastställs närmare föreskrifter för hur medlemsstaterna skall använda det satellitbaserade fartygsövervakningssystem (VMS) som avses i artikel 22.1 b och artikel 23.3 i förordning (EG) nr 2371/2002.

**Artikel 2****Tillämpningsområde**

1. Denna förordning skall gälla
  - a) alla fiskefartyg över 18 meters längd överallt från och med den 1 januari 2004, och
  - b) alla fiskefartyg över 15 meters längd överallt från och med den 1 januari 2005.
2. Denna förordning skall inte gälla för fiskefartyg som uteslutande används för utnyttjande av vattenbruk och uteslutande bedriver sin verksamhet innanför medlemsstaternas baslinjer.

**Artikel 3****Centrum för fiskekontroll**

1. Medlemsstaterna skall driva centrum för fiskekontroll.

<sup>(1)</sup> EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EGT L 202, 30.7.1997, s. 18. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2445/1999 (EGT L 298, 19.11.1999, s. 5).

2. En medlemsstats centrum för fiskekontroll skall övervaka
  - a) de fiskefartyg som för den medlemsstatens flagg, oberoende av vilka vatten eller vilken hamn som de befinner sig i,
  - b) gemenskapsfiskefartyg som för andra medlemsstaters flagg, och
  - c) tredje lands fiskefartyg under den tid då de befinner sig i vatten som lyder under den medlemsstatens överhöghet eller jurisdiktion.
3. Medlemsstater får driva ett centrum för fiskekontroll tillsammans.

## KAPITEL II

**SATELLITBASERAD ÖVERVAKNING AV GEMENSKAPENS FISKEFARTYG**

## Artikel 4

**Krav på satellitföljare på gemenskapens fiskefartyg**

De av gemenskapens fiskefartyg som omfattas av satellitövervakningssystemet får inte lämna en hamn utan en fungerande satellitföljare ombord.

## Artikel 5

**Satellitföljarnas egenskaper**

1. De satellitföljare som installeras ombord på gemenskapens fiskefartyg skall säkerställa automatisk överföring vid alla tidpunkter till flaggmedlemsstatens centrum för fiskekontroll av uppgifter rörande
  - a) identifiering av fiskefartyget,
  - b) fiskefartygets senaste geografiska position, med ett positionsfel på mindre än 500 meter och ett tillförlitlighetsintervall på 99 %,
  - c) datum och tidpunkt (i UTC, Universal Time Coordinated) för fastställande av denna fartygsposition, och
  - d) med verkan senast från och med den 1 januari 2006, fiskefartygets fart och kurs.
2. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att säkra att satellitföljarna inte möjliggör in- eller utmatning av felaktiga positioner eller kan manipuleras manuellt.

## Artikel 6

**Skyldigheter med avseende på satellitföljarna**

1. Befälhavarna på gemenskapens fiskefartyg skall se till att satellitföljarna vid alla tidpunkter är fullt operationella och att de uppgifter som avses i artikel 5.1 överförs.

2. Befälhavarna på gemenskapens fiskefartyg skall särskilt säkerställa att
  - a) uppgifterna inte ändras på något sätt,
  - b) antenner som är kopplade till satellitföljarna inte blockeras på något sätt,
  - c) strömtillförseln till satellitföljarna inte avbryts på något sätt, och att
  - d) satellitföljaren inte avlägsnas från fiskefartyget.
3. Satellitföljaren får inte förstöras, skadas, göras obrukbar eller manipuleras på annat sätt.

## Artikel 7

**Kontrollåtgärder som skall antas av flaggmedlemsstaterna**

Varje flaggmedlemsstat skall tillse att det sker regelbundna kontroller av att de uppgifter som avses i artikel 5.1 är riktiga och skall omedelbart vidta åtgärder så snart oriktiga uppgifter konstateras.

## Artikel 8

**Regelbundenhet i överföringen av uppgifter**

1. Medlemsstaterna skall se till att deras centrum för fiskekontroll minst en gång i timmen, genom satellitövervakningssystemet, erhåller de uppgifter som avses i artikel 5.1 om de fiskefartyg som för deras flagg och är registrerade i gemenskapen. Kontrollcentrumet får besluta om att begära att få dessa uppgifter med kortare tidsintervaller.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 får överföringen av uppgifter ske minst en gång varannan timme om centrumet för fiskekontroll har möjlighet att registrera fiskefartygens verkliga position.
3. Om ett fiskefartyg befinner sig i hamn får satellitföljaren stängas av, på villkor att detta anmälts på förhand till flaggmedlemsstatens och kustmedlemsstatens centrum för fiskekontroll och under förutsättning att nästa rapport visar att fiskefartygets position inte har ändrats jämfört med den föregående rapporten.

## Artikel 9

**Övervakning av inträde i och utträde ur särskilda områden**

Medlemsstaterna skall se till att deras centrum för fiskekontroll, via satellitövervakningssystemet, när det gäller fiskefartyg som för deras flagg och är registrerade i gemenskapen, övervakar datum och tidpunkt för inträde i och utträde ur

- a) alla havsområden för vilka det finns särskilda bestämmelser om tillträde till vatten och resurser,

- b) zoner som regleras av de regionala fiskerierorganisationer som gemenskapen eller en viss medlemsstat är part i,
- c) tredje lands vatten.

#### Artikel 10

##### Överföring av uppgifter till kustmedlemsstaten

1. Det satellitövervakningssystem som inrättas av de olika medlemsstaterna skall innefatta automatisk överföring till en kustmedlemsstats centrum för fiskekontroll av de uppgifter som föreskrivs i artikel 5 beträffande fiskefartyg som för deras flagg och är registrerade i gemenskapen under den tid som fartygen befinner sig i kustmedlemsstatens vatten.

Överföringen av uppgifterna skall ske samtidigt med överföringen till flaggmedlemsstatens centrum för fiskekontroll och i det format som anges i bilaga I.

2. Varje medlemsstat skall till övriga medlemsstater överföra en fullständig förteckning över de latitud- och longitudkoordinater som avgränsar dess exklusiva ekonomiska zon eller exklusiva fiskezon.

3. Kustmedlemsstater som gemensamt övervakar ett område får ange en gemensam mottagare av de överföringar som avses i artikel 5. De skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om detta.

4. Medlemsstaterna skall säkerställa samordningen mellan deras behöriga myndigheter när det gäller att införa fungerande rutiner för överföring till en kustmedlemsstats centrum för fiskekontroll.

5. Medlemsstaterna skall på begäran överlämna en förteckning till övriga medlemsstater över de fiskefartyg som för deras flagg och omfattas av satellitövervakningssystemet. Förteckningen skall innehålla uppgift om varje fartygs interna nummer i registret över fiskefartyg, utvändiga distriktsbeteckning, namn samt internationella radioanropssignal.

#### Artikel 11

##### Tekniska problem eller icke-fungerande satellitföljare

1. Om det uppstår tekniska problem med en satellitföljare som installerats på ett av gemenskapens fiskefartyg, eller om den upphör att fungera, skall befälhavaren eller fartygsägaren eller dennes representant var fjärde timme, från det att händelsen upptäcktes eller från den tidpunkt då han eller hon informerades i enlighet med punkt 3 eller artikel 12.1, meddela fartygets aktuella position per e-post, telex, fax, telefon eller radio, över en radiostation som enligt gemenskapens lagstiftning är godkänd för mottagning av sådana rapporter, till kontrollcentrumet i flaggmedlemsstaten och i kustmedlemsstaten.

2. Gemenskapens fiskefartyg får inte lämna hamn efter att ha haft tekniska problem eller utrustning som varit ur funktion förrän satellitföljaren ombord fungerar till de behöriga myndigheternas belåtenhet eller förrän dessa myndigheter på annat sätt gett sitt tillstånd.

3. Medlemsstaten skall underrätta befälhavaren eller fartygsägaren eller dennes representant om en satellitföljare som installerats ombord verkar fungera dåligt eller helt vara ur funktion.

4. Flaggmedlemsstaten får tillåta att satellitföljaren byts ut mot en fungerande satellitföljare som uppfyller kraven i artikel 5.

#### Artikel 12

##### Uppgifter som inte inkommit

1. Om centrumet för fiskekontroll i en flaggmedlemsstat inte har mottagit meddelanden enligt artiklarna 8 eller 11 på tolv timmar skall den så snart som möjligt underrätta befälhavaren eller fartygsägaren eller dennes representant om detta. Om denna situation inträffar mer än tre gånger inom ett år med avseende på ett visst fartyg skall flaggmedlemsstaten se till att satellitföljaren på det fartyget kontrolleras. Berörd medlemsstat skall undersöka problemet för att fastställa om utrustningen har manipulerats. Genom undantag från artikel 6.2 d får detta medföra att sådan utrustning avlägsnas från fartyget för att undersökas.

2. Om centrumet för fiskekontroll i en flaggmedlemsstat inte har fått meddelanden i enlighet med artikel 8 eller artikel 11.1 på tolv timmar och den senaste uppgiften om position var från en kustmedlemsstats vatten, skall det så snart som möjligt underrätta den kustmedlemsstatens kontrollcentrum om detta.

3. Om de behöriga myndigheterna i en kustmedlemsstat siktar ett fiskefartyg i sina vatten utan att ha fått några uppgifter i enlighet med artikel 10.1 eller artikel 11.1 skall de meddela befälhavaren på fartyget och flaggmedlemsstatens kontrollcentrum detta.

#### Artikel 13

##### Övervakning av fiskeverksamhet

1. Medlemsstaterna skall använda de uppgifter som de mottagit i enlighet med artikel 8, artikel 10.1 och artikel 11.1 för att uppnå en effektiv övervakning av fartygens fiskeverksamhet.

2. Flaggmedlemsstaterna skall säkerställa att de uppgifter som mottagits från fiskefartyg som för deras flagg eller är registrerade i dessa medlemsstater bevaras i elektronisk form under en period av tre år.

3. Kustmedlemsstaterna skall säkerställa att de uppgifter som mottagits från fiskefartyg som för en annan medlemsstats flagg bevaras i elektronisk form under en period av tre år.

## KAPITEL III

## TILLGÅNG TILL UPPGIFTER OCH RAPPORTER

## Artikel 14

## Tillträde till uppgifterna

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att kommissionen på särskild begäran ges fjärråtkomst med hjälp av interaktiva sessioner online till de datafiler som innehåller de uppgifter som registrerats av deras kontrollcentrum.

2. De uppgifter som inkommit inom ramen för den här förordningen skall behandlas med sekretess.

## Artikel 15

## Uppgifter om de behöriga myndigheterna

1. Den för kontrollcentrumet ansvariga behöriga myndighetens namn, adress, telefonnummer, telexnummer, faxnummer, X.25 och eventuella övriga adresser som används för elektronisk dataöverföring förtecknas i bilaga II.

2. Ändringar av den information som avses i punkt 1 skall meddelas kommissionen och övriga medlemsstater inom en vecka efter det att ändringen skett.

## Artikel 16

## Medlemsstaternas halvårsrapporter

1. Medlemsstaterna skall varje halvår, senast den 1 maj respektive den 1 november, rapportera till kommissionen hur deras satellitövervakningssystem har fungerat under det gångna halvåret.

2. De skall särskilt meddela kommissionen följande uppgifter:

- Antal fiskefartyg som för medlemsstatens flagg eller är registrerade i medlemsstaten, och som omfattas av satellitövervakningssystemet under det gångna halvåret.
- En förteckning över fiskefartyg vars satellitföljare upprepade gånger haft tekniska problem eller inte fungerat under det gångna halvåret.
- Antal positionsrapporter som kontrollcentrumet mottagit under det gångna halvåret, fördelade efter flaggstater.
- Den sammanlagda tid som de fiskefartyg som för medlemsstatens flagg eller är registrerade i medlemsstaten, och som omfattas av satellitövervakningssystemet, har tillbringat i havsområden identifierade genom FAO-delområden under det gångna halvåret.

3. Det format som skall användas vid anmälan av de uppgifter som avses i punkt 2 får fastställas gemensamt av medlemsstaterna och kommissionen.

## KAPITEL IV

## SATELLITBASERAD ÖVERVAKNING AV FISKEFARTYG FRÅN TREDJE LAND SOM BEDRIVER VERKSAMHET I GEMENSKAPENS VATTEN

## Artikel 17

## Krav på satellitföljare ombord

Tredje lands fiskefartyg som omfattas av satellitövervakningssystemet skall ha en fungerande satellitföljare ombord när de befinner sig i gemenskapens vatten.

## Artikel 18

## Satellitföljarnas egenskaper

1. De satellitföljare som installeras ombord på tredje lands fiskefartyg skall säkerställa automatisk överföring vid alla tidpunkter då dessa fartyg befinner sig i gemenskapens vatten av följande uppgifter:

- Identifiering av fiskefartyget.
- Fiskefartygets senaste geografiska position, med ett positionsfel på mindre än 500 meter och med ett tillförlitlighetsintervall på 99 %.
- Datum och tidpunkt (i UTC, Universal Time Coordinated) för fastställande av fiskefartygets position.
- Med verkan senast från och med den 1 januari 2006, fiskefartygets fart och kurs.

2. Satellitföljarna skall inte medge in- eller utmatning av felaktiga positioner och skall inte kunna manipuleras manuellt.

## Artikel 19

## Skyldigheter med avseende på satellitföljarna

1. Befälhavarna på de av tredje lands fiskefartyg som omfattas av satellitövervakningssystemet skall se till att satellitföljarna vid alla tidpunkter är fullt operationella och att de uppgifter som avses i artikel 18.1 överförs.

2. Befälhavarna på tredje lands fiskefartyg skall särskilt säkerställa att

- uppgifterna inte ändras på något sätt,
- antenner som är kopplade till satellitföljarna inte blockeras på något sätt,
- strömtillförseln till satellitföljarna inte avbryts på något sätt, och att
- satellitföljaren inte avlägsnas från fiskefartyget.

3. Satellitföljaren får inte förstöras, skadas, göras obrukbar eller manipuleras på annat sätt.

*Artikel 20***Regelbundenhet i överföringen av uppgifter**

Den automatiska överföringen av uppgifter skall ske minst en gång varje timme. Överföringen av uppgifter får dock ske minst en gång varannan timme om flaggmedlemsstatens centrum för fiskekontroll har möjlighet att registrera fiskefartygens verkliga position.

*Artikel 21***Vidarebefordran till kustmedlemsstaten**

De uppgifter om position som avses i artikel 18.1 skall vidarebefordras till kustmedlemsstatens kontrollcentrum i det format som anges i bilaga I.

*Artikel 22***Samarbete mellan medlemsstater och tredje land**

1. Varje medlemsstat skall till behöriga myndigheterna i de berörda tredje länderna översända en fullständig förteckning över de latitud- och longitud-koordinater som avgränsar dess exklusiva ekonomiska zon eller exklusiva fiskezon, i ett format som är kompatibelt med World Geodetic System 1984 (WGS 84).

2. Kustmedlemsstaterna skall säkerställa samordningen med de berörda tredje ländernas behöriga myndigheter när det gäller att införa fungerande rutiner för automatisk överföring till kontrollcentrumen.

*Artikel 23***Tekniska problem eller icke-fungerande satellitföljare**

1. Om det uppstår tekniska problem med en satellitföljare ombord på ett fartyg från tredje land när det befinner sig i gemenskapens vatten, eller om den upphör att fungera, skall befälhavaren eller fartygsägaren eller dennes representant varannan timme, samt varje gång fartyget går från ett ICES-område till ett annat, meddela fartygets aktuella position per e-post, telex, fax, telefon eller radio.

2. Uppgifterna skall överföras till kustmedlemsstatens kontrollcentrum.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 december 2003.

3. Ett tredje lands fartyg som fiskar i gemenskapens vatten får inte lämna hamnen i en medlemsstat efter att ha haft tekniska problem eller utrustning som varit ur funktion förrän satellitföljaren ombord fungerar till de behöriga myndigheternas belåtenhet eller förrän dessa myndigheter på annat sätt gett sitt tillstånd.

4. Kustmedlemsstaten skall underrätta befälhavaren eller fartygsägaren eller dennes representant om en satellitföljare som installerats ombord verkar fungera dåligt eller helt vara ur funktion.

*Artikel 24***Övervakning av fiskeverksamhet och rapporter**

1. Medlemsstaterna skall använda de uppgifter som de fått i enlighet med artikel 18 och artikel 23.1 för en effektiv övervakning av tredje lands fartygs fiskeverksamhet.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att de uppgifter som mottagits från tredje lands fiskefartyg bevaras i elektronisk form under en period av tre år.

3. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om ett fartyg inte följer bestämmelserna i det här kapitlet.

## KAPITEL V

**SLUTBESTÄMMELSER***Artikel 25***Upphävande**

Förordning (EG) nr 1489/97 skall upphöra att gälla från och med den 1 januari 2004.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till den här förordningen och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga III.

*Artikel 26***Ikraftträdande och giltighet**

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

## BILAGA I

## FORMAT FÖR ÖVERFÖRING AV ELEKTRONISKA UPPGIFTER TILL KUSTMEDLEMSSTATERNA

## A. Innehållet i positionsrapporten

Elektroniska uppgifter	Datafältkod	Obligatorisk Frivillig	Anmärkningar
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift: Anger början på meddelandet
Adress	AD	O	Uppgifter om meddelandet: destination: kustmedlemsstat ISO-landskod Alpha-3
Typ av meddelande	TM	O	Uppgifter om meddelandet: Typ av meddelande, "POS"
Radioanropssignal	RC	O	Registreringsuppgifter för fartyget
Fiskeres nr	TN	F	Uppgifter om aktivitet: Fiskeresans serienummer under innevarande år
Fartygets namn	NA	F	Registreringsuppgifter för fartyget
Internt referensnummer	IR	F <sup>(1)</sup>	Registreringsuppgifter för fartyget: Flaggstatens unika fartygsnummer, dvs. ISO-landskod Alpha-3 för flaggstaten följd av ett nummer
Externt registreringsnummer	XR	F	Registreringsuppgifter för fartyget: Numret på fartygets sida
Latitud (decimal)	LT	O	Uppgifter om aktivitet: Position då överföringen görs
Longitud (decimal)	LG	O	Uppgifter om aktivitet: Position då överföringen görs
Fart	SP	O <sup>(2)</sup>	Fartygshastighet i tiondels knop
Kurs	CO	O <sup>(2)</sup>	Fartygskurs 360 graders skala
Datum	DA	O	Uppgifter om meddelandet: Överföringsdatum
Tidpunkt	TI	O	Uppgifter om meddelandet: Överföringsdatum
Slut på rapporten	ER	O	Systemuppgift: Anger slutet på meddelandet.

<sup>(1)</sup> Obligatoriskt för gemenskapens fiskefartyg.

<sup>(2)</sup> Frivilligt fram till den 31 december 2005.

## B. Positionsrapportens uppbyggnad

En överföring av elektroniska uppgifter skall struktureras på följande sätt:

- Dubbla snedstreck (//) tillsammans med bokstäverna "SR" anger att ett meddelande påbörjas.
- Dubbla snedstreck (//) tillsammans med en datafältkod anger var en elektronisk uppgift påbörjas.
- Ett enkelt snedstreck (/) används för att skilja datafältkoden från efterföljande data.
- Data som lämnas parvis skall åtskiljas av ett mellanslag.
- Dubbla snedstreck (//) tillsammans med bokstäverna "ER" anger att rapporten är avslutad.

## C. Definition av elektroniska uppgifter

Kategori	Elektroniska uppgifter	Datafältkod	Typ	Innehållsförteckning	Definitioner
Systemuppgifter	Ny rapport	SR			Anger att rapporten påbörjas
	Slut på rapport	ER			Anger att rapporten är avslutad
Uppgifter om meddelandet	Destinationsadress	AD	Char*3	Adress enligt ISO-3166	Adress för den part som tar emot meddelandet
	Typ av meddelande	TM	Char*3	Kod	De första tre bokstäverna som anger typ av meddelande
	Datum	DA	Num*8	ÅÅÅÅMMDD	År, månad och dag
	Tidpunkt	TI	Num*4	HHMM	Timmar och minuter (UTC)
Registreringsuppgift om fartyget	Radioanropssignal	RC	Char*7	IRCS-kod	Fartygets internationella radioanropssignal
	Fartygets namn	NA	Char*30	ISO 8859.1	Fartygets namn
	Extern registrering	XR	Char*14	ISO 8859.1	Numret på fartygets sida
	Internt referensnummer	IR	Char*3 Num*9	ISO-3166 + max.9N	Unikt fartygsnummer som fastställts av flaggstatens myndigheter vid registrering
Uppgifter om aktivitet	Latitud (decimal)	LT	Char*7	+/-DD.ddd	Negativa värden om latituden ligger på södra halvklotet (!)(WGS84)
	Longitud (decimal)	LG	Char*8	+/-DD.ddd	Negativa värden om longituden ligger på västra halvklotet (WGS84)
	Fart	SP	Num*3	Knop*10	t.ex.//SP/105 = 10,5 knop
	Kurs	CO	Num*3	360 graders skala	t.ex.//CO/270 = 270°
	Fiskeresans nr	TN	Num*3	001-999	Fiskeresans nummer under innevarande år

(!) Plustecknet (+) behöver inte överföras, inledande nollor kan utelämnas.

## BILAGA II

## BEHÖRIGA MYNDIGHETER

## BELGIË/BELGIQUE

Namn: Dienst voor de Zeevisserij  
Administratief Centrum

Adress: Vrijhavenstraat 5  
B-8400 Oostende

Tfn: (32-59) 50 89 66 — 51 29 94

Fax: (32-59) 51 45 57 — 51 45 57

Telex: 81075 dzvost

X.25: 206 259 020 63

E-post: Dienst.Zeevisserij@ewbl.vlaanderen.be  
VMS.Oostende@wol.be

## DANMARK

Namn: Fiskeridirektoratet

Adress: Stormgade 2  
DK-1470 København K

Tfn: (45) 33 96 36 09

Fax: (45) 33 96 39 00

Telex: 16144 fm dk

X.25: 238 201 023 8535 (til Fiskeridirektoratet)  
238 201 023 853 (fra Fiskeridirektoratet)

E-post: sat@fd.dk

## DEUTSCHLAND

Namn: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Adress: Palmaille 9  
D-22767 Hamburg

Tfn: (49-40) 38905-173/38905-180

Fax: (49-40) 38905-128/38905-160

Telex: 0214/763

X.25: 0 262 45 4001 20221

E-post: bettina.gromke@ble.de

## ΕΛΛΑΣ

Namn: Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας/Διεύθυνση Λιμενικής Αστυνομίας Γ (Αλιείας)

Adress: Γρ. Λαμπράκη 150  
EL-18518 Πειραιάς

Tfn: (30-210) 4519901 — 4191308 — 4513657

Fax: (30-210) 4191561 — 4285466

Telex: 212239 — 212273

X.25: 02023 — 22100047

E-post: vms@mail.yen.gr,  
demos@yen.gr

## ESPAÑA

Namn: Secretaría General de Pesca Marítima

Adress: Paseo de la Castellana nº 112  
ES-28046 Madrid

Tfn: (34) 913 47 17 50

Fax: (34) 913 47 15 44

X.25: 21453150315802

E-post: csp@mapya.es

## FRANCE

Namn: Cross Atlantique

Adress: Château de la Garenne  
Avenue Louis Bougo  
F-56410 Etel

Tfn: (33) 297 55 35 35

Fax: (33) 297 55 49 34

Telex: 95 05 19

## IRELAND

Namn: Fisheries Monitoring Centre  
Naval Base

Adress: Haulbowline  
Co. Cork  
Ireland

Tfn: (353-21) 486 48 30 — 486 48 31 — 486 49 66 —  
486 49 70 — 437 87 52 (24 hr)

Fax: (353-21) 437 80 96

X.25: 272 440 520 023

E-post: nscstaff@eircom.net or  
fmcvmsst@eircom.net

## ITALIA

Namn: Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto —  
Guardia costiera

Adress: Viale dell'Arte n. 16  
I-00144 Roma

Tfn: (39) 06 59 23 569 — 59 24 145 — 59 08 45 27

Fax: (39) 06 59 22 737 — 59 08 47 93

Telex: (39) 06 61 41 56 — 61 41 03 — 61 11 72

E-post: cogecap3@flashnet.it

## NEDERLAND

Namn: Algemene Inspectiedienst

Adress: Poststraat 15  
Postbus 234  
6461 AW Kerkrade  
Nederland

Tfn: (31-45) 546 62 22  
(31-45) 546 62 30

Fax: (31-45) 546 10 11

X.25: 0204 14444605

E-post: meldkamer@minLnv.nl



## PORTUGAL

Namn: Direcção-Geral das Pescas e Aquicultura  
Adress: Av. de Brasília  
P-1400-038 Lisboa  
Tfn: (351-21) 302 51 00/302 51 90  
Fax: (351-21) 302 51 01  
X.25: 268096110344

## SUOMI/FINLAND

Name: Maa- ja metsätalousministeriö, kala- ja riistaosasto  
Adress: Mariankatu 23  
FI-00170 Helsinki  
Tfn: (358-9) 16001  
Fax: (358-9) 16052640  
X.25: (0) 244 20100131  
E-post: ali.lindahl@mmm.fi  
markku.nousiainen@mmm.fi

## SVERIGE

Namn: Fiskeriverket  
Adress: Box 423  
S-401 26 Göteborg  
Tfn: (46-31) 743 03 00  
Fax: (46-31) 743 04 44  
X.25: 2043 7 201034  
E-post: fiskeriverket@fiskeriverket.se

## UNITED KINGDOM

Namn: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food  
Fisheries IV Division  
Adress: Nobel House, 17, Smith Square  
London SW1P 3JR  
United Kingdom  
Tfn: (44-207) 270 8337 — Scotland: (44-131) 244 6078  
Fax: (44-207) 238 6566  
Telex: 21274  
X.25: 237 859 010 201  
E-post: r.crooks@fish.gov.uk (not for data transmission)

## BILAGA III

## JÄMFÖRELSETABELL

Förordning (EG) nr 1489/97	Den här förordningen
Artikel 1	Artikel 1
—	Artikel 2
—	Artikel 3
Artikel 2	—
—	Artikel 4
Artikel 3.1	Artikel 5.1
—	Artikel 5.2
—	Artikel 6
Artikel 3.2	Artikel 7
Artikel 3.3	Artikel 8.1
—	Artikel 8.2
Bilaga I	Artikel 8.3
Artikel 3.4	Artikel 9
Artikel 4.1	Artikel 10.1
Artikel 4.2	Artikel 10.2
Artikel 4.3	Artikel 10.3
Artikel 4.4	Artikel 10.4
—	Artikel 10.5
Artikel 5	—
Artikel 6.1	Artikel 11.1
Artikel 6.2	Artikel 11.2 och 11.4
Artikel 6.3	Artikel 11.3
—	Artikel 12.1
—	Artikel 12.2
—	Artikel 12.3
—	Artikel 13.1
—	Artikel 13.2
—	Artikel 13.3
Artikel 7	Artikel 14.1
—	Artikel 14.2
Artikel 8	Artikel 15
Artikel 9	—
Artikel 10	Artikel 16
—	Artikel 17
—	Artikel 18
—	Artikel 19
—	Artikel 20
—	Artikel 21
—	Artikel 22
—	Artikel 23
—	Artikel 24
—	Artikel 25

Förordning (EG) nr 1489/97	Den här förordningen
Artikel 11	Artikel 26
Bilaga I	—
Bilaga II	Bilaga I
Bilaga III	Bilaga II
—	Bilaga III